

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 63 (1937)

## Register

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TABLE DES MATIÈRES

ANNÉE 1937

## Architecture.

La mesure du bruit dans les bâtiments,	68
Le Corbusier et P. Jeanneret. — Œuvre complète, 1910-1929 : reproductions,	71
Orthophonie et architectes,	101
Congrès international de l'urbanisme	139
Que sera l'Exposition nationale suisse de Zurich, en 1939 ?	225
Immeubles à ossature métallique	243, 255
Démontage d'un hangar à dirigeables, en Bulgarie,	279
Architecture religieuse,	296
La pouponnière <i>Nestlé</i> ,	317
L'ossature métallique de l'Hôtel des Postes de Lausanne,	327
Dalles massives en béton armé,	331

## Bibliographie.

« Science »,	6
La pratique de la soudure autogène,	8
Mémorial des sciences physiques,	8
Etude d'un procédé de mesure des déformations d'une conduite forcée souterraine, par <i>E. Brasey</i> ,	9
Cours de géométrie, par <i>R. Estève</i> et <i>H. Mitault</i> ,	9
Atlas des monnaies et des heures, par <i>F. Meyer</i> ,	22
Agendas Dunod	22
Agenda Béranger	22
Die Verhütung von Explosionen von Dampfbacköfen, von <i>E. Höhn</i> ,	22
Introduction à l'étude du bilan et de la comptabilité, par <i>A. Dalsace</i> ,	22
Séchage des produits hygroscopiques, par <i>E. Ledoux</i> ,	22
Cours de cinématique, par <i>G. Julia</i> ,	23
Eléments de géométrie infinitésimale, par <i>G. Julia</i> ,	23
Electricité, par <i>J. Tourniol</i>	23
Aide-mémoire des ingénieurs, par <i>J. Claudel</i> ,	23
Cours de mécanique des fluides, par <i>J. Pérès</i> ,	23
Essais de planchers en brique armée,	23
La formule anglaise des Public Trusts,	39
L'index des actions suisses, par <i>F. de Weck</i> ,	39
Initiation aux méthodes de la statistique, par <i>A. de Monctez</i> ,	39

La production et la distribution d'eau chaude, par <i>L. Bourcier</i> ,	39
La mécanique à la portée de tous, par <i>J. Poirée</i> ,	39
Liste des tensions de la distribution d'électricité en Suisse,	39
Elektrizität und Landwirtschaft, von <i>A. Gunthart</i> ,	52
Exercices d'analyse, par <i>G. Julia</i> ,	52
La construction en béton armé, par <i>R. Charlier</i> ,	52
Das elektrische Eisenbahnwesen der Gegenwart,	52
Nouveaux éléments d'analyse, par <i>A. Buhl</i> ,	63
Méthode générale de calcul des réseaux électriques maillés, par <i>C. Lavanchy</i> ,	63
Discours et notices, par <i>E. Picard</i> ,	64
Schalung und Rüstung, von <i>F. Böhm</i> ,	64
Le Corbusier et P. Jeanneret. — Œuvre complète 1910-1929,	75
Traité pratique de construction et aménagement des usines, par <i>L. Griveaud</i> ,	75
Standfestigkeitsberechnungen von Erdämern, von <i>C. Brodowsky u. E. Jeuch</i> ,	75
Essais de colonnes en béton armé à armature rigide et de leurs assemblages aux poutres,	75
Influence des charges durables sur des colonnes en béton, armées ou non,	76
La glissance des routes et sa mesure,	76
Un exemple d'organisation d'une entreprise d'installations électriques, par <i>J. Laval</i> ,	91
Génératrices et moteurs à courant continu, par <i>E. Roth</i> et <i>J. Bardin</i> ,	92
Leçons sur la théorie des espaces à connexion projective, par <i>E. Cartan</i> ,	92
Redresseurs à vapeur de mercure, par <i>Prince, Vogdes et Gramisch</i> ,	92
Komplexe Zahlen und Zeiger, von <i>M. Landolt</i> ,	92
« Les Nouveaux cahiers »,	103
Les grands hommes et leurs médecins,	103
Essais de colonnes armées de fers profilés et de leurs raccords aux sommiers,	103
Remarques sur la fabrication et la mise en œuvre du béton, par <i>M. de Larrard</i> ,	104
Le nouveau soudo-brasage autogène, par <i>C.-F. Keel</i> ,	104

Tabellenbuch für die Berechnung von Kanälen und Leitungen,	104
La topologie des groupes de Lie, par <i>E. Cartan</i> ,	115
Les fonctions polyharmoniques, par <i>M. Nicolesco</i> ,	116
L'algèbre abstraite, par <i>Oystein Ore</i> ,	116
Manuale dell'ingegnere costruttore di cementi armati,	127
Der Geschiebtrieb als Wahrscheinlichkeitsproblem, von <i>H.-A. Einstein</i> ,	128
La loi des grands nombres et le calcul des probabilités, par <i>L. Bachelier</i> ,	128
L'emploi des observations statistiques, par <i>G. Darmon</i> ,	128
Les grands travaux dans la région lyonnaise,	140
Moderne Strassenbeleuchtung,	140
Theorie der Wechselstrommaschinen in vektorieller Darstellung, von <i>D<sup>r</sup> W. Michael</i> ,	140
Métier d'homme, par <i>R. Dautry</i> ,	163
Economique rationnelle, par <i>G. et E. Guillaume</i> ,	163
Erosion interne,	163
Die Stromtarife der schweizerischen Elektrizitätswerke, von <i>R. Frey</i> ,	164
Réactifs d'attaque métallographique, par <i>A. Portevin</i> et <i>P. Bastien</i> ,	176
<i>Ecole d'ingénieurs de Lausanne</i> . — Recueil de travaux publiés à l'occasion du IV <sup>e</sup> centenaire de l'Université de Lausanne,	199
« La Route »,	199
Les aptitudes de l'homme, par <i>C. Spearman</i> ,	210
Das physikalische Verhalten der Maschinen im Betrieb, von <i>D<sup>r</sup> W. Kummer</i> ,	211
Dictionnaires polyglottes,	211
Routes glaronaises,	211
Catalogue suisse de la construction,	211
Progrès dans la technique de la métallographie microscopique, par <i>R. Castro</i> ,	211
Principes et pratique des essais physiques et chimiques des produits pétroliers,	211
La Direction générale des Travaux de Paris,	211
L'Ingénieur, par <i>R. Grandmaitre</i> ,	212
Les méthodes d'essai de corrosion des métaux et alliages, par <i>E. Herzog</i> ,	212

TABLE DES MATIÈRES

Les diverses applications des accumulateurs électriques, par *H. Lanoy*, 212  
 Leçons d'algèbre et de géométrie, par *R. Garnier*, 223  
 Quelques idées actuelles sur la structure des métaux et des alliages, par *S. Goldsztaub*, 241  
 Sika-Nachrichten, 241  
 Napoléon III (Laboratoires *Ciba*), 265  
 Handbuch der Metallspritztechnik, 265  
 La route et la circulation routière, 265  
 Elasticité bidimensionnelle, par *M. Brिकास*, 265  
 Théorie de l'addition des variables aléatoires, par *P. Lévy*, 265  
 Traité de mécanique rationnelle, par *P. Appell-A. Véronnet*, 265  
 Le Canada, par *A. Siegfried*, 266  
 Gli ambienti della nuova architettura, 277  
 Pertes de charge dans les conduites forcées industrielles, 277  
 Etude de quelques écoulements permanents à filets courbes, par *C. Fawer*, 289  
 L'immeuble à ossature métallique, par *C. Laval*, 289  
 Création de possibilités de travail, 301  
 Das Etselwerk, 302  
 Wärmetechnische Berechnung der Feuerungs- u. Dampfkesselanlagen 302  
 Organisation rationnelle des entreprises de construction de bâtiments, par *O. Rode*, 325  
 Le poids propre des ouvrages métalliques, par *L. Griveaud*, 337  
 La métallographie en couleurs, par *J. Malette*, 337  
 Les bases géodésiques des mensurations dans le canton de Vaud, par *H. Zæilly*, 337

**Commission centrale pour la navigation du Rhin.**

Compte rendu de la session de novembre 1936, 1, 13  
 Compte rendu de la session d'avril 1937, 129  
 Compte rendu de son activité, en 1936, 165

**Concours d'architecture.**

*Temple de Method-Suscévaz*. — Reproduction des projets primés, 6, 16  
*Aménagement de la place de la Riponne, à Lausanne*. — Reproduction des projets primés, 34, 44, 57, 90  
*Crématoire à Vevey*. — Reproduction des projets primés, 80, 97  
*Abattoirs d'Yverdon*. — Reproduction des projets primés, 171, 182  
*Motifs de sculpture pour le quai Turretini, à Genève*. — Reproduction des projets primés, 192, 208  
*Concours ouvert par l'Ecole cantonale vaudoise de dessin et d'art appliqué*. — Programme, 199  
*Institut d'anatomie pathologique, à Lausanne*. — Programme 212. — Résultats, 312  
*Suppression du passage à niveau des C. F. F., à Territet*. — Programme 253

**Correspondance.**

A propos du concours d'idées pour l'aménagement de la place de la Riponne, à Lausanne, 90  
 La participation des Romands à l'Exposition nationale de Zurich, en 1939, 90  
 La montagne des brevets suisses, 299, 310

**Cours - Congrès - Conférences Expositions.**

III<sup>e</sup> Cours de photogrammétrie au R. Istituto di Ingegneria di Milano, 20  
 L'ingénieur et les nouvelles mécaniques, 25  
 Conférence internationale : l'espéranto dans la vie moderne, 89  
 Réunion internationale d'architectes, 89, 115  
 VI<sup>e</sup> Congrès du chauffage et de la ventilation des bâtiments habités, 90  
 Exposition nationale suisse, 1939 (Participation des Romands), 91  
 Conférence au groupe franco-suisse d'études économiques fluviales du bassin du Léman et du Haut-Rhône, 104  
 Fondation G. Montefiore, 102  
 Congrès international de l'habitation et de l'urbanisme, Paris, 1937, 139  
 Congrès international des applications de l'éclairage, 140  
 Journées internationales de chronométrie et de métrologie, 162  
 Congrès « Logis et Loisirs », 162  
 14<sup>e</sup> congrès international des architectes, 175  
 Prochains congrès à Paris, 176  
 Assemblée de discussion de l'« Electrodiffusion », à Soleure, 275  
 Exposition d'électricité, à Berthoud, 275, 299, 324  
 Conférence mondiale de l'énergie, 288  
 Semaine du gaz, 299  
 Exposition internationale de l'art des jardins, à Genève, 310, 323  
 Huitième session de discussion de l'« Electrodiffusion », 333

**Divers.**

L'ingénieur et les nouvelles mécaniques, 25, 41  
 L'organisation de la vente à l'exportation dans l'industrie des machines, 45  
 Le *pH*, cote d'acidité et d'alcalinité, 54  
 La mesure du bruit dans les bâtiments, 68  
 Le nouveau débarcadère de Montreux, 65  
 L'activité du Bureau d'entraide technique de Lausanne, 89  
 Orthophonie et architectes, 101  
 La nouvelle caserne des sapeurs-pompiers d'Asnières, 115  
 La géotechnique et ses applications aux travaux de fondation, 127  
 Nombre de consommateurs homogènes simultanément admissibles dans une installation centrale à eau chaude, 137  
 Pour l'aménagement du Rhône, 139  
 Roue centrifuge à grande vitesse, 161  
 Simplification dans la détermination des efforts dans le cône, 173  
 Docteurs honoris causa, 175  
 Laboratoire de géotechnique de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne, 175  
 Réaction au point d'appui de cloches en mouvement, 189  
 Pour servir la science mécanique et les industries qui l'utilisent, 186  
 Un jubilé scientifique, 186, 299, 324  
 Centenaire de la S. I. A., 220  
 Concours d'idées concernant l'électricité, 253  
 L'évaluation et le coût du chauffage, 261  
 Démontage d'un hangar à dirigeables, en Bulgarie, 279  
 La montagne des brevets suisses, 288, 299, 310

La question des promotions académiques d'honneur, 300  
 Cuisine électrique, 312  
 Huitième session de discussion de l'« Electrodiffusion », 333

**Géotechnique.**

La géotechnique et ses applications aux travaux de fondation, 127  
 Le barrage des Beni-Bahdel, 141  
 Laboratoire de géotechnique de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne, 175

**Hydraulique.**

Expériences sur le mouvement permanent de l'eau dans les canaux découverts, avec apport ou prélèvement le long du courant, 94, 109  
 En suivant la construction du barrage de Kembs, 105, 117, 213  
 Conditions de bon fonctionnement d'un barrage automatique à panneaux pivotants, 120  
 Lacs suisses d'accumulation, 124  
 Terrassement des lacs suisses d'accumulation, 134, 168  
 Le barrage des Beni-Bahdel, 141  
 Calcul de la contraction causée par une vanne plane dans le cas d'un écoulement dénoyé, 192, 217, 245, 283  
 Régularisation du lac Léman, 177  
 La rénovation de l'aménée des eaux des Avants à Vevey-Montreux, 201  
 Contribution à l'étude expérimentale des digues maritimes en enrochements, 232  
 L'aménagement du Haut-Rhône, à Génissiat, 272  
 Défense passive des grands barrages, 287

**Machines et appareils.**

L'organisation de la vente à l'exportation dans l'industrie des machines, 45, 59  
 Chaudière électrique à haute tension, système B. B. C., 84  
 Roue centrifuge à grande vitesse, 161  
 Inverseurs de marche marins, système « S. L. M. Winterthur », 291, 303  
 Téléferique Birg-Engstigenalp, 319

**Matériaux de construction.**

Mise en tension préalable des armatures du béton armé, 2, 14, 28  
 Contrôle de la qualité d'un béton au moyen de sa densité, 77  
 Influence du mode de mise en œuvre du béton sur sa résistance, 154  
 La capacité de résistance du béton armé dans le calcul des profils fléchis, 293, 307

**Nécrologie.**

Frédéric Godet, 186  
 Louis Villard, 198  
 William Grenier, 220  
 William Hänni, 252  
 Henri Schobinger, 300  
 Maurice de Blonay, 310  
 Albert Paillard, 324  
 Octave Rochat, 334  
 Victor Durand, 335

TABLE DES MATIÈRES

**Nouveautés. — Informations.  
Documentation.**

Définition et interprétation des caractéristiques des aciers spéciaux,	10, 24
Nouveautés en matière de chauffe-eau,	40
Monte-pentes Constam,	40
Foire suisse d'échantillons, 1937,	92
Routes en béton,	92
Peinture anti-rouille,	164
Installation de signaux lumineux pour administrations, entreprises industrielles et commerciales,	176
Quelques caractéristiques de l'acier <i>Isteg</i> ,	209
La publicité, travail d'ingénieur,	188
Sélection des huiles de graissage pour moteurs poussés,	188
Annuaire Vedag,	212
Répartition proportionnelle de l'eau d'une distribution urbaine sur plusieurs réservoirs à l'aide du télélimnigraphe Rittmeyer,	223
Chasse-neige électrique pour le chemin de fer de la Jungfrau,	242
Le prochain Comptoir suisse,	254
Installations d'amplification de haut-parleur « Autophon »,	254
L'assurance garantie de construction,	254
Les carreaux Fix-Ton,	254
Graphite et graissage,	266, 278
Eclairage indirect de transparents au moyen de lampes à vapeur métallique,	290, 302
Installations de chauffage électrique à eau surchauffée,	311
Le nouveau four-tunnel électrique de la fabrique de porcelaine Langenthal S. A.,	326
Lumière à la vapeur de sodium et à la vapeur de mercure,	337

**Production et distribution d'énergie électrique.**

Disponibilités de la Suisse en énergie électrique,	20
Liste des tensions,	39
Chaudière électrique à haute tension, système B. B. C.,	84
En suivant la construction du barrage de Kembs,	105
Lacs suisses d'accumulation,	124
Terrassement des lacs suisses d'accumulation,	134, 168
Perfectionnements aux chauffe-eau électriques domestiques,	185
Concours d'idées concernant l'électricité,	253
L'aménagement du Haut-Rhône, à Génissiat,	272
Installations de chauffage électrique à eau surchauffée,	313

**SOCIÉTÉS**

<i>Section genevoise de la S. I. A.</i>	
Rapport du Président sur l'exercice 1936,	36
Conférence de M. A. Stucky sur « La géotechnique et ses applications aux travaux de fondation »,	127
<i>Société vaudoise des ingénieurs et des architectes et Association des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne.</i>	
Conférence de M. J. Racine, sur « Les fosses septiques modernes et leur champ d'application »,	51
Conférence de M. Foretay, sur « Tendances modernes dans la fabrication des câbles électriques »,	62
Conférence de M. R. Thomann, sur « Les applications modernes de la pompe centrifuge »,	90
Assemblée générale,	102

*Société suisse des ingénieurs et des architectes.*

Procès-verbal de l'assemblée des délégués, du 5 juin 1937, à Lausanne,	220, 237
Centenaire de la S. I. A.,	220, 241, 261, 277
Rapport de gestion pour l'année 1936,	262, 275
Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 4 septembre 1937,	335

**Transports,  
Voies de communication.**

Comparaison entre la traction animale et la traction sur voies Decauville,	16
Simplifications et économies aux C. F. F.,	20
Les roulettes automobiles aux Etats-Unis,	20
La construction navale,	34
Le nouveau débarcadère de Montreux,	65
Le téléphérique Asmara-Massaoua,	98
Transformation partielle en trolleybus du réseau des Tramways lausannois,	100
Les mesures de rationalisation et d'économie prises par les Chemins de fer fédéraux suisses, depuis 1920 et leurs effets financiers,	219
Les nouvelles voitures légères en acier des C. F. F.,	267, 310
Téléphérique Birg-Engstligenalp,	319
Le remplacement du tramway par l'autobus sur quatre lignes de Banlieue, à Genève,	322
Les trains automoteurs rapides des Chemins de fer fédéraux.	332

**Urbanisme.**

Maisons de campagne, villas et lotissements,	122
Concours d'urbanisme relatif à la suppression du passage à niveau de Terriet,	273

## TABLE ALPHABÉTIQUE DES NOMS D'AUTEURS

		Pages
BOLOMEY, J.	Contrôle de la qualité d'un béton au moyen de sa densité . . . . .	77
—	Influence du mode de mise en œuvre du béton sur sa résistance . . . . .	154
BOISSONNAS, J.	Régularisation du lac Léman . . . . .	177
COYNE, M.	Défense passive des grands barrages . . . . .	287
FAVRE, D <sup>r</sup> H. et BRAENDLE, F.	Expériences sur le mouvement permanent de l'eau dans les canaux découverts, avec apport ou prélèvement le long du courant . . . . .	94, 109, 129
FAWER, C.	Calcul de la contraction causée par une vanne plane dans le cas d'un écoulement dénoyé . . . . .	192, 217, 245, 283
GAMPERT, F.	Maisons de campagne, villas et lotissements . . . . .	122
GUTKNECHT, A.	Conditions de bon fonctionnement d'un barrage automatique à panneaux pivotants. . . . .	120
HERTER, CH.	La rénovation de l'amenée des eaux des Avants à Vevey-Montreux . . . . .	201
KUMMER, D <sup>r</sup> W.	Nombre de consommateurs homogènes simultanément admissibles dans une installation centrale à eau chaude . . . . .	136
LAVATER, E.	L'organisation de la vente à l'exportation dans l'industrie des machines . . . . .	45, 59
LEMOINE, A.	Définition et interprétation des caractéristiques des aciers spéciaux . . . . .	10
MATHYS, G.	Lacs suisses d'accumulation . . . . .	124
—	Terrassement des lacs d'accumulation. . . . .	134, 168
MERCIER, D <sup>r</sup> R.	L'ingénieur et les nouvelles mécaniques . . . . .	25, 41
MEYER, A.	Inverseurs de marche marins actionnés par huile sous pression, système « S. L. M.-Winterthur ». . . . .	291, 303
MILDE, V.	Démontage d'un hangar à dirigeables, en Bulgarie . . . . .	279
MULLER, M.	Architecture religieuse . . . . .	296
PARIS, A.	Mise en tension préalable des armatures du béton armé . . . . .	2, 14, 28
—	La capacité de résistance du béton armé dans le calcul des profils fléchis . . . . .	293, 307
PEITREQUIN, P.	En suivant la construction du barrage de Kembs. . . . .	105, 117, 213
ROY-POCHON, M <sup>me</sup>	Le <i>pH</i> , cote d'acidité et d'alcalinité. . . . .	53
RUEGGER, D <sup>r</sup> R.	Comparaison entre la traction animale et la traction mécanique sur voies Decauville . . . . .	16
SARRASIN, A.	Simplification de la détermination des efforts dans le cône . . . . .	173
SCHNEIDER, G.	Réaction au point d'appui de cloches en mouvement . . . . .	189
SCHNEIDER, G.	Dalles massives en béton armé . . . . .	331
STUCKY, A.	Le barrage des Beni-Bahdel . . . . .	141
STUCKY A. et BONNARD, D.	Contribution à l'étude des digues maritimes en enrochements . . . . .	232
TACHE, J.	Téléférique Birg-Engstligenalp . . . . .	319
VILLARD, L.	La mesure du bruit dans les bâtiments . . . . .	68
VOUGA, J.-P.	Que sera l'Exposition nationale suisse de Zurich, en 1939 . . . . .	225
ZWAHLEN, J.	L'ossature métallique dans la transformation de l'Hôtel des Postes, à Lausanne . . . . .	327